

MS. GALL. FOL. 179

Binding:

The spine is made of red saffian, the veneers are made of red paper; the binding is original.

History:

The copy was probably made in 1822, in Paris, for an orientalist called Heinrich Julius Klaproth, perhaps by one of his students. The manuscript entered the accession register of the Königliche Bibliothek on the 30th of April 1854, under the number 3912, as the gift of the Prussian king, and it comes from the legacy of Klaproth.

Content:

This is the translation from Chinese made by a person called Amiot and corrected by Klaproth. More than half of the text was published on the basis of the manuscript «Southern Tibet, discoveries in former times compared with my own researches in 1906-1908», by Sven Hedin, vol. IX, part IV: «Eine Chinesische Beschreibung vermutlich von Julius Klaproth nach Amiot's übersetzung bearbeitet, herausgegeben von Erich Hähnisch», pp. 12-66; it concerns the following chapters: *Description historique et géographique* (fol. 3r^o-33v^o; pp. 12-26 in the edition), *Des montagnes du Thibet* (fol. 35r^o-48v^o; pp. 27-36), *Des montagnes, traversées par un chemin praticable, appelées «Ling» en chinois* (fol. 49r^o-53v^o; pp. 37-40), *Des rivières du Thibet* (fol. 54r^o-80r^o; pp. 41-58), *Des lacs; en thibétain Youmdsou* (fol. 80r^o-84r^o; pp. 59-61), *Des gués du Thibet* (fol. 84v^o-86v^o; pp. 62-63), *Des ponts du Thibet* (fol. 87r^o-91r^o; pp. 64-66). The remaining unpublished chapters included in the manuscript: *Des temples principaux qui se trouvent dans le Thibet* (fol. 91v^o-99r^o), *Des productions du Thibet en général* (fol. 100r^o-v^o), *Moeurs des Thibétains* (fol. 101r^o-111v^o), *Notice du Royaume de Thou-fan* (fol. 113r^o-117r^o), *Routiers anciens et actuels* (fol. 119r^o-143r^o). With reference to this manuscript, cf. Lemm, p. 11 – «Southern Tibet, discoveries in former times ...», by S. Hedin, op. cit. – Ewelina Kruk, «L'image du Tibet à travers les siècles. L'analyse du manuscrit gall. fol. 179 de la collection berlinoise, disponible à la Bibliothèque Jagellonne de Cracovie», MA thesis [typescript] under the supervision of Piotr Tylus, Cracow 2009.